

KANNANOTTOOPYYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

Tämän kannanottopyynnön johdosta esitettävät kommentit pyydetään lähettämään tiistaihin 22.2.2005 mennessä sähköpostiosoitteella kotoistus(ät)kotus.fi.

Kysymyksessä ei ole virallinen lausuntopyyntö, jollaista käytetään mm. osana kansallisten standardien hyväksymismenettelyä. Niinpä, esim. jonkin yrityksen tai organisaation palveluksessa olevien asiantuntijoiden ei kommentoidessaan ole välttämätöntä sopia yhteisestä, ”yrityksen” kannasta silloinkaan, kun se osallistuu kotoistushankkeeseen.

Kuhunkin kielen nimeen kohdistuvat kommentit tulee identifioida käyttäen siitä luettelossa esiintyvää ISO 639 -standardin mukaista kaksi- tai kolmekirjaimista koodia. Muutosehdotuksissa tulisi - jos mahdollista - mainita lähde tai esittää muu perustelu.

Esitetyt kommentit käsitellään julkisina, ja niihin vastataan näillä verkkosivuilla.

Tehtäväkseen saaneena,

Erkki I. Kolehmainen,
Kotoistus-hankkeen ohjaus- ja seurantaryhmän sihteeri

KANNANOTTOOPYYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

Tämä kielten nimistö on laadittu sitä varten, että tietoteknisissä yhteyksissä voidaan esittää suomeksi tieto siitä, mikä jonkin tekstin kieli on, tai muuten identifioida kieli.

Sen vuoksi on pyritty valitsemaan nimi, jolla suomea puhuvat mahdollisimman laajasti tuntevat kyseisen kielen. Se ei aina ole sama kuin nimi, jota jonkin normin mukaan pidetään oikeimpana. Valinta ei myöskään välttämättä sisällä kannanottoa muita vaihtoehtoja vastaan. Joidenkin kielten nimistä ei ole mitään vakiintunutta suomenkielistä muotoa, kun taas toisista on vakiintunut jopa useita vaihtoehtoja. Tämän esityksen tarkoituksena on nyt löytää ne nimet, joita käytetään mm. tietojärjestelmien valikoissa, ja tähän tarvitaan laajaa osallistumista.

Suhu-s ja soinnillinen suhu-z on kirjoitettu pääsääntöisesti hattutarkkeella (š ja ž), ei sh ja zh, angloamerikkalaisen j-äännettä merkitsevän y:n sijasta on tavallisesti kirjoitettu suomen kielen ääntämyksen mukainen j. Näistä käytänteistä on poikettu erityisesti Pohjois-Amerikan intiaanikielten kohdalla, koska ne tunnetaan paremmin angloamerikkalaisen ortografian mukaisina, esim. cheyenne (ei tšeienne).

Suomen näkökulmasta kaukaisten ja harvinaisten kielten nimet on tunnistettavuuden vuoksi pyritty pitämään lähellä niiden englannin- tai ranskanmukaista asua.

Aineistossa on nimet niille kielimuodoille, joille on määritelty koodi kansainvälisessä standardissa ISO 639. Tähän ei sisälly kannanottamista siihen, onko kyseessä itsenäinen kieli, kieliryhmä, murre vai muunlainen kielimuoto. Nimet on järjestetty taulukkoon niiden lyhimmän kielikoodin mukaan (esim.: fat; ff ful; fi fin; fiu; fj fij; fo fao). Kullekin kielelle esitetään kaikki standardin mukaiset koodit (esim.: hr scr/hrv), ja saman kielen koodit viittaavat tarvittaessa toisiinsa (esim.: scr > hr, scr/hrv).

Tämä versio pohjautuu kotoistuksen ohjausryhmän käsittelyyn 14.1.2005.

Vaihtoehtoisia lähteitä osoittavat lyhenteet:

[C] nykyinen CLDR (1.2) -tieto,

[S] SFS-standardissa esiintynyt suomennos; [M] MES-2-nimien suomennos,

[A] Anhavan Maailman kielet ja kielikunnat, [H] Harry Halén.

Tilasarakkeessa (T) käytetyt koodit:

s = nykyinen CLDR (1.2) -tieto, m = muutos, u = uusi.

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

639-1	639-2	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
aa	aar	Afar	m	afari	afar [C]
ab	abk	Abkhazian	s	abhaasi	
	ace	Achinese	s	aceh	atše [A]
	ach	Acoli	u	atšoli	
	ada	Adangme	s	adangme	
	ady	Adyghe; Adyggei	m	adyge	adyghe [C]
ae	ave	Avestan	s	avesta	
af	afr	Afrikaans	s	afrikaans	
	afa	Afro-Asiatic (Other)	s	muut afroaasialaiset kielet	
	afh	Afrihili	s	afrihili	
ak	aka	Akan	s	akan	
	akk	Akkadian	s	akkadi	
	alb	> sq, alb/sqi	-		
	ale	Aleut	s	aleutti	
	alg	Algonquian languages	s	algonkin-kielet	
am	amh	Amharic	s	amhara	
an	arg	Aragonese	s	aragonia	
	ang	English, Old (ca.450-1100)	s	muinaisenglanti	
	apa	Apache languages	s	apassi	apašši [H]
ar	ara	Arabic	s	arabia	
	arc	Aramaic	s	aramea	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

639-1	639-2	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	arm	> hy, arm/hye	-		
	arn	Araucanian	s	araukaani	
	arp	Arapaho	s	arapaho	
	art	Artificial (Other)	s	muut tekokielet	
	arw	Arawak	s	arawak	
as	asm	Assamese	s	assami	
	ast	Asturian; Bable	m	asturia	astuuri [C]
	ath	Athapascan languages	m	athapaskalaiset kielet	athabasca-kielet [C]
	aus	Australian languages	s	australialaiset kielet	
av	ava	Avaric	s	avaari	
	awa	Awadhi	s	awadhi	
ay	aym	Aymara	s	aimara	
az	aze	Azerbaidžani	m	azeri	azerbaidžani [C]
ba	bak	Bashkir	s	baškiiri	
	bad	Banda	s	banda	
	bai	Bamileke languages	m	bamileke-kielet	bamileke [C]
	bal	Baluchi	m	belutši	balutši [C], belutsi [A]
	ban	Balinese	s	bali	
	baq	> eu, baq/eus	-		
	bas	Basa	s	basa	
	bat	Baltic (Other)	s	muut balttilaiset kielet	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
be	bel	Belarusian	s	valkovenäjä	
	bej	Beja	m	beja	bedauje [C], bedža [A]
	bem	Bemba	s	bemba	
	ber	Berber (Other)	m	muut berberikielet	berberi [C]
bg	bul	Bulgarian	s	bulgaria	
bh	bih	Bihari	s	bihari	
	bho	Bhojpuri	s	bhodžpuri	
bi	bis	Bislama	s	bislama	
	bik	Bikol	m	bikol	bicol [C]
	bin	Bini	s	bini	
	bla	Siksika	s	mustajalka	siksika
bm	bam	Bambara	s	bambara	
bn	ben	Bengali	s	bengali	
	bnt	Bantu (Other)	m	muut bantukielet	bantu [C]
bo	tib/bod	Tibetan	s	tiibet	tiibetti [H]
br	bre	Breton	s	bretoni	
	bra	Braj	s	bradž	
bs	bos	Bosnian	s	bosnia	
	btk	Batak (Indonesia)	m	batak	batakki [C]
	bua	Buriat	s	burjaatti	
	bug	Buginese	s	bugi	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

639-1	639-2	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	bur	> my, bur/mya	-		
	byn	Blin; Bilin	s	blin	
ca	cat	Catalan; Valencian	s	katalaani	
	cad	Caddo	s	caddo	
	cai	Central American Indian (Other)	s	muut Keski-Amerikan intiaanikielät	
	car	Carib	m	karibi	karib [C]
	cau	Caucasian (Other)	s	muut kaukasialaiset kielet	
ce	che	Chechen	s	tšetšeeni	
	ceb	Cebuano	m	cebuano	sebuano [C], cebu [A]
	cel	Celtic (Other)	s	muut kelttiläiset kielet	
ch	cha	Chamorro	m	tšamorro	chamorro [C]
	chb	Chibcha	m	tšibtša	chibcha [CA]
	chg	Chagatai	s	tšagatai	
	chi	> zh, chi/zho	-		
	chk	Chuukese	s	truk	chuuk
	chm	Mari	s	mari	tšeremissi
	chn	Chinook jargon	s	chinook	
	cho	Choctaw	s	choctaw	
	chp	Chipewyan	m	chipewyan	chipewya [C]
	chr	Cherokee	s	cherokee	tsalagi
	chy	Cheyenne	s	cheyenne	tsisistas

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	cmc	Chamic languages	m	tšam-kielet	tšam [C]
co	cos	Corsican	s	korsika	
	cop	Coptic	s	kopti	
	cor	> kw, cor	-		
	cpe	Creoles and pidgins, English based (Other)	m	muut englantiin perustuvat kreolit ja pidginit	pidginenglanti [C]
	cpf	Creoles and pidgins, French-based (Other)	s	muut ranskaan perustuvat kreolit ja pidginit	
	cpp	Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)	s	muut portugaliin perustuvat kreolit ja pidginit	
cr	cre	Cree	s	cree	
	crh	Crimean Tatar; Crimean Turkish	m	krimintataari	krimin turkki; krimin tataari [C]
	crp	Creoles and pidgins (Other)	s	muut kreolit ja pidginit	
cs	cze/ces	Czech	m	tšekki	tsekki [C]
	csb	Kashubian	m	kašubi	kashubi [C]
cu	chu	Church Slavic; Old Slavonic; Church Slavonic; Old Bulgarian; Old Church Slavonic	s	kirkkoslaavi	muinaiskirkkoslaavi [M]
	cus	Cushitic (Other)	m	muut kuušilaiset kielet	muut kuusilaiset kielet [C]
ch	chv	Chuvash	s	tšuvassi	
cy	wel/cym	Welsh	s	kymri	wales
da	dan	Danish	s	tanska	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	dak	Dakota	m	dakota	sioux [C]
	dar	Dargwa	s	dargva	
	day	Dayak	m	dajak	dajakki [C]
de	ger/deu	German	s	saksa	
	del	Delaware	s	delaware	
	den	Slave (Athapaskan)	m	athapaska-slavi	slaavi [C], slavey, slavi
	dgr	Dogrib	s	dogrib	
	din	Dinka	s	dinka	
	doi	Dogri	s	dogri	
	dra	Dravidian (Other)	s	muut dravidakielet	
	dsb	Lower Sorbian	m	alatorbi	ala-sorbi [C]
	dua	Duala	s	duala	
	dum	Dutch, Middle (ca.1050-1350)	s	keskihollanti	
	dut	> nl, dut/nld	-		
dv	div	Divehi	s	malediivi	
	dyu	Dyula	s	djula	
dz	dzo	Dzongkha	s	bhutani	
ee	ewe	Ewe	s	ewe	
	efi	Efik	s	efik	
	egy	Egyptian (Ancient)	s	muinaisegypti	egypti [H]
	eka	Ekajuk	s	ekajuk	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

639-1	639-2	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
el	gre/ell	Greek, Modern (1453-)	s	kreikka	
	elx	Elamite	s	elami	
en	eng	English	s	englanti	
	enm	English, Middle (1100-1500)	s	keskienglanti	
eo	epo	Esperanto	s	esperanto	
es	spa	Spanish; Castilian	s	espanja	
et	est	Estonian	s	viro	eesti
eu	baq/eus	Basque	s	baski	euskara
	ewo	Ewondo	s	ewondo	
fa	per/fas	Persian	m	persia	farsi [C]
	fan	Fang	s	fang	
	fat	Fanti	s	fanti	
ff	ful	Fulah	s	fulani	fulfulde [S]
fi	fin	Finnish	s	suomi	
	fiu	Finno-Ugrian (Other)	s	muut suomalais-ugrilaiset kielet	
fj	fij	Fijian	s	fidži	
fo	fao	Faroese	s	fääri	
	fon	Fon	m	fon	fong [C]
fr	fre/fra	French	s	ranska	
	frm	French, Middle (ca.1400-1800)	s	keskiranska	
	fro	French, Old (842-ca.1400)	s	muinaisranska	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	fur	Friulian	s	friuli	
fy	fry	Frisian	s	friisi	
ga	gle	Irish	s	iiri	
	gaa	Ga	s	ga	
	gay	Gayo	m	gajo	gayo [C]
	gba	Gbaya	s	gbaja	
gd	gla	Gaelic; Scottish Gaelic	s	gaeli	skottigaeli
	gem	Germanic (Other)	s	muut germaaniset kielet	
	geo	> ka, geo/kat	-		
	ger	> de, ger/deu	-		
	gez	Geez	m	ge'ez	etiopia [C], muinaisetiopia
	gil	Gilbertese	s	kiribati	
gl	glg	Gallegan	s	galicia	galitsia
	gmh	German, Middle High (ca.1050-1500)	s	keskiyläsaksa	
gn	grn	Guarani	s	guarani	
	goh	German, Old High (ca.750-1050)	s	muinaisyläsaksa	
	gon	Gondi	s	gondi	
	gor	Gorontalo	s	gorontalo	
	got	Gothic	s	gootti	
	grb	Grebo	s	grebo	
	grc	Greek, Ancient (to 1453)	s	muinaiskreikka	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	gre	> el, gre/ell	-		
gu	guj	Gujarati	m	gudžarati	gujarati [CA]
gv	glv	Manx	s	manx	
	gwi	Gwich'in	m	gwišin	gwitsin [C]
ha	hau	Hausa	s	hausu	
	hai	Haida	s	haida	
	haw	Hawaiian	s	havaiji	
he	heb	Hebrew	s	heprea	
hi	hin	Hindi	s	hindi	
	hil	Hiligaynon	m	hiligaino	ilongo [C]
	him	Himachali	m	himatšali	himachali [C]
	hit	Hittite	s	heetti	
	hmn	Hmong	s	hmong	miao [A]
ho	hmo	Hiri Motu	s	hiri-motu	
hr	scr/hrv	Croatian	m	kroatia	kroaatti [CA]
	hsb	Upper Sorbian	m	yläsorbi [M]	ylä-sorbi [C]
ht	hat	Haitian; Haitian Creole	s	haiti	haitinkreoli [A]
hu	hun	Hungarian	s	unkari	
	hup	Hupa	s	hupa	
hy	arm/hye	Armenian	s	armenia	
hz	her	Herero	s	herero	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
ia	ina	Interlingua (International Auxiliary Language Association)	s	interlingua	
	iba	Iban	s	iban	
id	ind	Indonesian	s	indonesia	
ie	ile	Interlingue	s	interlingue	
ig	ibo	Igbo	s	igbo	
ii	iii	Sichuan Yi	s	pohjois-ji	
	ijo	Ijo	u	ijo	
ik	ipk	Inupiaq	s	inupiak	
	ilo	Iloko	s	iloko	
	inc	Indic (Other)	s	muut intialaiset kielet	
	ine	Indo-European (Other)	s	muut indoeurooppalaiset kielet	
	inh	Ingush	s	inguuši	
io	ido	Ido	s	ido	
	ira	Iranian (Other)	m	muut iranilaiskielet	iran [C]
	iro	Iroquoian languages	m	irokeesikielet	irokeesi [C]
is	ice/isl	Icelandic	s	islanti	
it	ita	Italian	s	italia	
iu	iku	Inuktitut	s	eskimo	inuktitut-eskimo
ja	jpn	Japanese	s	japani	
	jbo	Lojban	m	lojban	lojba [C]

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

639-1	639-2	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	jpr	Judeo-Persian	s	juutalaispersia	
	jrb	Judeo-Arabic	s	juutalaisarabia	
639-1	jav	Javanese	s	jaava	
639-1	geo/kat	Georgian	s	georgia	kartveli [A]
	kaa	Kara-Kalpak	s	karakalpakki	
	kab	Kabyle	s	kabyyli	kabili, kabyli [A]
	kac	Kachin	s	džingpho	
	kam	Kamba	s	kamba	
	kar	Karen	s	karen	
	kaw	Kawi	s	kavi	
	kbd	Kabardian	s	kabardi	
639-1	kon	Kongo	s	kongo	
	kha	Khasi	s	khasi	
	khi	Khoisan (Other)	s	muut khoisankielet	
	kho	Khotanese	s	khotani	
639-1	kik	Kikuyu; Gikuyu	s	kikuju	
	kin	> rw, kin	-		
639-1	kua	Kuanyama; Kwanyama	s	kuanjama	
639-1	kaz	Kazakh	s	kazakki	
639-1	kal	Kalaallisut; Greenlandic	m	kalaallisut	grönlanti [CS]
639-1	khm	Khmer	s	khmer	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	kmb	Kimbundu	s	kimbundu	
kn	kan	Kannada	s	kannada	
ko	kor	Korean	s	korea	
	kok	Konkani	s	konkani	
	kos	Kosraean	s	kosrae	
	kpe	Kpelle	s	kpelle	
kr	kau	Kanuri	s	kanuri	
	krc	Karachay-Balkar	m	karatšai-balkaari	karachay-balkar [C]
	kro	Kru	s	kru-kielet	kru
	kru	Kurukh	s	kurukh	
ks	kas	Kashmiri	s	kašmiri	
ku	kur	Kurdish	s	kurdi	
	kum	Kumyk	m	kumykki	kumukki [C]
	kut	Kutenai	s	kutenai	
kv	kom	Komi	s	komi	syrjääni
kw	cor	Cornish	s	korni	
ky	kir	Kirghiz	s	kirgiisi	
la	lat	Latin	s	latina	
	lad	Ladino	m	ladino	juutalaisespanja [C]
	lah	Lahnda	s	lahnda	
	lam	Lamba	s	lamba	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

639-1	639-2	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
lb	ltz	Luxembourgish; Letzeburgesch	m	letzeburg	luxemburg [C]
	lez	Lezghian	s	lezgi	
lg	lug	Ganda	s	ganda	
li	lim	Limburgan; Limburger; Limburgish	s	limburgi	limburg
ln	lin	Lingala	s	lingala	
lo	lao	Lao	s	lao	
	lol	Mongo	s	mongo	
	loz	Lozi	s	lozi	
lt	lit	Lithuanian	s	liettua	
lu	lub	Luba-Katanga	m	luba (Katanga)	katangan luba [C], katanganluba
	lua	Luba-Lulua	m	luba (Lulua)	luba [C], lulanluba
	lui	Luiseno	s	luiseno	
	lun	Lunda	s	lunda	
	luo	Luo (Kenya and Tanzania)	u	luo	
	lus	Lushai	m	lušai	lushai [C]
lv	lav	Latvian	s	latvia	lätti
	mad	Madurese	s	madura	
	mag	Magahi	s	magahi	
	mai	Maithili	s	maithili	
	mak	Makasar	s	makassar	
	man	Mandingo	s	mandingo	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	map	Austronesian (Other)	m	muut austronesialaiset kielet	austronesia [C]
	mas	Masai	s	maasai	masai
	mdf	Moksha	s	mokša	
	mdr	Mandar	s	mandar	
	men	Mende	s	mende	
mg	mlg	Malagasy	m	malagassi	malagasi [C], madagassi [A]
	mga	Irish, Middle (900-1200)	s	keski-iiri	
mh	mah	Marshallese	m	marshall	marshalli [C]
mi	mao/mri	Maori	s	maori	
	mic	Micmac	s	micmac	
	min	Minangkabau	s	minangkabau	
	mis	Miscellaneous languages	s	sekalaiset kielet	
mk	mac/mkd	Macedonian	s	makedonia	
	mkh	Mon-Khmer (Other)	s	muut mon-khmer-kielet	
ml	mal	Malayalam	s	malajalam	
mn	mon	Mongolian	s	mongoli	
	mnc	Manchu	s	mantšu	
	mni	Manipuri	m	meitei	manipuri [C]
	mno	Manobo languages	s	manobo-kielet	
mo	mol	Moldavian	m	moldavia	moldova [C]
	moh	Mohawk	s	mohawk	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	mos	Mossi	s	mosi	
mr	mar	Marathi	s	marathi	
ms	may/msa	Malay	s	malaiji	
mt	mlt	Maltese	s	malta	
	mul	Multiple languages	s	monikielinen	
	mun	Munda languages	s	mundakielet	
	mus	Creek [Fr: muskogee]	s	muskogi	
	mwr	Marwari	s	marwari	
my	bur/mya	Burmese	s	burma	
	myn	Mayan languages	m	mayakielet	maya [C]
	myv	Erzya	s	ersä	
na	nau	Nauru	s	nauru	
	nah	Nahuatl	s	nahuatl	
	nai	North American Indian	m	Pohjois-Amerikan intiaanikielet	muut Pohjois-Amerikan intiaanikielet [C]
	nap	Neapolitan	m	napoli	napolin italia [C]
nb	nob	Norwegian Bokmål	m	norjan bokmål	kirjanorja [C], bokmål
nd	nde	Ndebele, North	m	ndebele (pohjoinen)	pohjoisndebele [C]
	nds	Low German; Low Saxon	s	alasaksa	
ne	nep	Nepali	s	nepali	
	new	Newari; Nepal Bhasa	s	newari	
ng	ndo	Ndonga	s	ndonga	ambo [S]

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	nia	Nias	s	nias	
	nic	Niger-Kordofanian (Other)	s	muut nigeriläis-kongolaiset kielet	
	niu	Niuean	s	niue	
nl	dut/nld	Dutch; Flemish	s	hollanti	
nn	nno	Norwegian Nynorsk	m	norjan nynorsk	uusnorja [C], nynorsk
no	nor	Norwegian	s	norja	
	nog	Nogai	s	nogai	
	non	Norse, Old	m	muinaisnorja	muinaisskandinaavi [C]
nr	nbl	Ndebele, South	m	ndebele (eteläinen)	eteländebele
	nso	Sotho, Northern	m	sotho (pohjoinen)	pedi [C], pohjoissotho
	nub	Nubian languages	m	nubialaiset kielet	nuubialaiset kielet [C]
nv	nav	Navajo; Navaho	m	navajo	navaho [CA]
	nwc	Classical Newari; Old Newari; Classical Nepal Bhasa	u	klassillinen newari	vanha kirjanewari
ny	nya	Chichewa; Chewa; Nyanja	m	njandža	tšewa [C]
	nym	Nyamwezi	s	nyamwezi	
	nyn	Nyankole	s	nyankole	
	nyo	Nyoro	s	nyoro	
	nzi	Nzima	s	nzima	nzema
oc	oci	Occitan (post 1500); Provençal	m	oksitaani	provensaali [C]
oj	oji	Ojibwa	s	ojibwa	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
om	orm	Oromo	s	oromo	
or	ori	Oriya	s	orija	
os	oss	Ossetian; Ossetic	s	osseetti	
	osa	Osage	s	osage	
	ota	Turkish, Ottoman (1500-1928)	s	osmani	
	oto	Otomian languages	s	otomangelaiset kielet	
pa	pan	Panjabi; Punjabi	m	pandžabi	punjabi [C]
	paa	Papuan (Other)	s	muut papualaiset kielet	
	pag	Pangasinan	s	pangasinan	
	pal	Pahlavi	s	pahlavi	
	pam	Pampanga	s	pampanga	
	pap	Papiamento	s	papiamentu	
	pau	Palauan	s	palau	
	peo	Persian, Old (ca.600-400 B.C.)	s	muinaispersia	
	per	> fa, per/fas	-		
	phi	Philippine (Other)	s	muut filippiiniläiskielet	
	phn	Phoenician	s	foinikia	
pi	pli	Pali	m	paali	pali [C]
pl	pol	Polish	s	puola	
	pon	Pohnpeian	s	pohnpei	
	pra	Prakrit languages	m	prakrit-kielet	prakriitit [C]

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

639-1	639-2	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	pro	Provençal, Old (to 1500)	s	muinaisprovensaali	
ps	pus	Pushto	m	paštu	pašto [C], afgaani
pt	por	Portuguese	s	portugali	
	qaa-qtz	Reserved for local use	s	(varattu paikalliseen käyttöön)	
qu	que	Quechua	s	ketšua	
	raj	Rajasthani	m	radžastani	rajasthani [C]
	rap	Rapanui	s	rapanui	
	rar	Rarotongan	s	rarotonga	
rm	roh	Raeto-Romance	s	retoromaani	rumantsch [M]
rn	run	Rundi	s	rundi	
ro	rum/ron	Romanian	s	romania	
	roa	Romance (Other)	s	muut romaaniset kielet	
	rom	Romany	s	romani	
ru	rus	Russian	s	venäjä	
rw	kin	Kinyarwanda	s	ruanda	
sa	san	Sanskrit	m	sanskrit	sanskriitti [C]
	sad	Sandawe	s	sandawe	
	sah	Yakut	s	jakuutti	
	sai	South American Indian (Other)	s	muut Etelä-Amerikan intiaan kielet	
	sal	Salishan languages	m	sališilaiset kielet	sališ [C]
	sam	Samaritan Aramaic	m	samarialaisten aramea	länsiaramea [C]

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	sas	Sasak	s	sasak	
	sat	Santali	s	santali	
sc	srd	Sardinian	s	sardi	
	sco	Scots	s	skotti	
	scr	> hr, scr/hrv	-		
sd	snd	Sindhi	s	sindhi	
se	sme	Northern Sami	s	pohjoissaame	
	sel	Selkup	s	selkuppi	
	sem	Semitic (Other)	s	muut seemiläiset kielet	
sg	sag	Sango	s	sango	
	sga	Irish, Old (to 900)	s	muinasiiri	
	sgn	Sign Languages	s	viittomakielet	
sh		Serbo-Croatian	s	serbokroatia	serbokroaatti [A]
	shn	Shan	s	šan	
si	sin	Sinhalese	m	sinhala	singaleesi [C]
	sid	Sidamo	s	sidamo	
	sio	Siouan languages	s	siouxilaiset kielet	
	sit	Sino-Tibetan (Other)	s	muut sinotiibetiläiset kielet	
sk	slo/slk	Slovak	s	slovakki	
sl	slv	Slovenian	s	sloveeni	
	sla	Slavic (Other)	s	muut slaavilaiset kielet	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
sm	smo	Samoaan	s	samoan	
	sma	Southern Sami	s	eteläsaame	
	smi	Sami languages (Other)	m	muut saamelaiskielet	muut saamen kielet [C]
	smj	Lule Sami	m	luulajansaame	luulajan saame [C]
	smn	Inari Sami	s	inarinsaame	
	sms	Skolt Sami	s	koltansaame	
sn	sna	Shona	m	šona	shona [CS]
	snk	Soninke	s	soninke	
so	som	Somali	s	somali	
	sog	Sogdian	s	sogdi	
	son	Songhai	s	songhai	
	spa	> es, spa	-		
sq	alb/sqi	Albanian	s	albania	
sr	scc/srp	Serbian	s	serbia	
	srr	Serer	s	serer	
ss	ssw	Swati	s	swazi	
	ssa	Nilo-Saharan (Other)	s	muut nilosaharalaiset kielet	
st	sot	Sotho, Southern	m	sotho (eteläinen)	eteläsotho [CA]
su	sun	Sundanese	s	sunda	
	suk	Sukuma	s	sukuma	
	sus	Susu	s	susu	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

639-1	639-2	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	sux	Sumerian	s	sumeri	
sv	swe	Swedish	s	ruotsi	
sw	swa	Swahili	m	swahili	suahili [C]
	syr	Syriac	s	syyria	
ta	tam	Tamil	s	tamili	
	tai	Tai (Other)	s	muut thaikielet	
te	tel	Telugu	s	telugu	
	tem	Timne	s	temne	
	ter	Tereno	s	tereno	
	tet	Tetum	s	tetum	
tg	tdk	Tajik	s	tadžikki	
th	tha	Thai	s	thai	
ti	tir	Tigrinya	s	tigrinja	
	tib	> bo, tib/bod	-		
	tig	Tigre	s	tigre	
	tiv	Tiv	u	tiv	
tk	tuk	Turkmen	s	turkmeeni	
	tkl	Tokelau	s	tokelau	
tl	tgl	Tagalog	s	tagalog	
	tih	Klinton; tihIngan-Hol	u	klinton	
	tli	Tlingit	m	tlingiitti	tlingit [C]

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	tmh	Tamashek	s	tamašek	
tn	tsn	Tswana	m	tšwana	tswana [C]
to	ton	Tonga (Tonga Islands)	s	Tonga-saarten tonga	
	tog	Tonga (Nyasa)	s	tonga	
	tpi	Tok Pisin	s	tok-pisin	
tr	tur	Turkish	s	turkki	
ts	tso	Tsonga	s	tsonga	
	tsi	Tsimshian	s	tsimshian	
tt	tat	Tatar	s	tataari	
	tum	Tumbuka	s	tumbuka	
	tup	Tupi languages	s	tupilaiset kielet	
	tut	Altaic (Other)	s	muut altailaiset kielet	
	tvl	Tuvalu	s	tuvalu	
tw	twi	Twi	s	twi	
ty	tah	Tahitian	s	tahiti	
	tyv	Tuvinian	m	tuva	tuviini [C]
	udm	Udmurt	s	udmurtti	votjakki
ug	uig	Uighur	s	uiguuri	
	uga	Ugaritic	s	ugarit	
uk	ukr	Ukrainian	s	ukraina	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

639-1	639-2	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
	umb	Umbundu	s	umbundu	
	und	Undetermined	s	määrittelemätön	
ur	urd	Urdu	s	urdu	
uz	uzb	Uzbek	s	uzbekki	
	vai	Vai	u	vai	
ve	ven	Venda	s	venda	
vi	vie	Vietnamese	s	vietnam	
vo	vol	Volapük	s	volapük	
	vot	Votic	s	vatja	
wa	wln	Walloon	s	valloni	
	wak	Wakashan languages	m	wakašilaiset kielet	wakasilaiset kielet [C]
	wal	Walamo	s	walamo	
	war	Waray	s	waray	
	was	Washo	s	washo	
	wel	> cy, wel/cym	-		
	wen	Sorbian languages	m	sorbin kielet	sorbi [C]
wo	wol	Wolof	s	wolof	
	xal	Kalmyk	s	kalmukki	oiraatti [M]
xh	xho	Xhosa	m	xhosa	kafferi [C]
	yao	Yao	s	jao	
	yap	Yapese	s	jap	

KANNANOTTOOPYNTÖ:

KIELTEN NIMET SUOMEKSI

<i>639-1</i>	<i>639-2</i>	<i>Nimi englanniksi</i>	<i>T</i>	<i>Nimiehdotus suomeksi</i>	<i>Esillä olleet muut vaihtoehdot</i>
yi	yid	Yiddish	m	jiddiš	jiddi [C]
yo	yor	Yoruba	s	joruba	
	ypk	Yupik languages	s	juppik-kielet	
za	zha	Zhuang; Chuang	m	tšuang	zhuang [C]
	zap	Zapotec	s	zapoteekki	
	zen	Zenaga	s	zenaga	
zh	chi/zho	Chinese	s	kiina	
	znd	Zande	s	zande	
zu	zul	Zulu	s	zulu	
	zun	Zuni	s	zuni	

- Dokumentin loppu. -